Chrystelle Maréchal (2021). *Initiation à la lecture des inscriptions sur os et carapaces de la dynastie Shāng* (traduction-adaptation de la partie anglaise de Reading of Shāng Inscriptions, bilingue anglais-chinois, par Kuang Yu Chen, Song Zhenhao, Liu Yuan, Matthew Anderson, Shanghai People's Publishing House, 2017). Paris : Asiathèque – maison des langues du monde. 430p.

ERRATA :

p. 31, 5e ligne : la semaine suivante => la décade suivante

p. 59 : ajout illustration, voir au dos de cette feuille

p. 88 : avant dernier paragraphe, 2e ligne en partant de la fin : pastrons => plastrons

p. 187, 1er ligne : supprimer 𛰀 dans 𛰁 𛰂 𛰃 𛰄 𛰅𛰆 𛰇 𛰈 𛰉 𛰊𛰋 𛰌 𛰍 𛰎 => 𛰁 𛰂 𛰃 𛰄 𛰅𛰆 𛰇 𛰈 𛰉 𛰊𛰋 𛰌 𛰍 𛰎

p. 188 : supprimer « négation-wù » dans *yǐ mǎo* craquelure Quē soumettre à l'oracle roi négation-*wù* s'allier Wàng Chéng attaquer Xià Wēi recevoir avoir assistance => *yǐ mǎo* craquelure Quē soumettre à l'oracle roi s'allier …

p. 188, 1re ligne de la transcription, supprimer 勿 dans 乙卯卜㱿貞王勿比𡆥乘伐下危受 𠂤又 => 乙卯卜㱿貞王比𡆥乘伐下危受 𠂤又

p. 189 : supprimer 勿 et « ne pas » dans （1）乙卯卜，㱿貞：王勿比望乘伐下危，受有祐。 => （1）乙卯卜，㱿貞：王比望乘伐下危，受有祐。Le roi conclura une alliance avec Wàng Chéng pour attaquer l'État de Xià Wēi ; (nous) recevrons l'assistance (des esprits).

p. 259, 5e et 6e ligne avant la fin, modifier les 2 occurrences (*ju* 車) => (*chē* 車)

p. 309 decade => décade

p. 313 pièce 13652 => 13648

p. 381 *ju*/*che* « char » => *chē/jū* « char »

p. 382 *lěi* bonne augure => bon augure

p. 384 *rén* « individu », supprimer p. 12

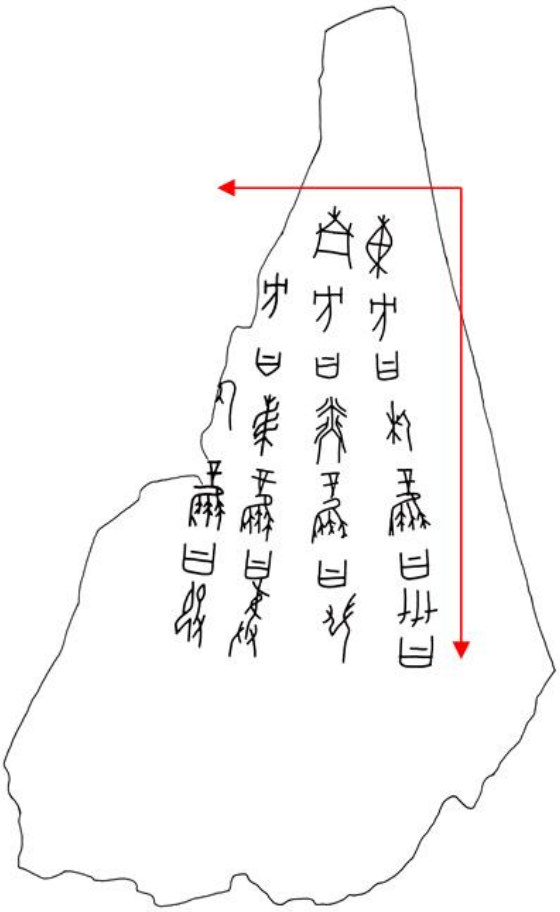
p. 398 et p. 399 : RP6 Shì Guǐ 士癸 => Shì Guǐ 示癸

p. 407 note ** : *Hànyǔ dà zìdiǎn* 漢語大字典 (2e éd.) => (1re éd.)

plus de 56 000 ! => d'environ 56 000 !

p. 423, 15e ligne : graphie logosyllabique (xiangxing) => (*xíngshēng*)

17e ligne : selon le principe xiangxing => *xíngshēng*

p. 59 ajout de la pièce

…